Przygotowa?/a
Katarzyna Ratajczak

Mi?dzynarodowy Dzie? T?umacza

30 wrze?nia przypada Mi?dzynarodowy Dzie? T?umacza. Nie tylko z tej okazji warto przypomnie? sobie, jak wielkie znaczenie dla literatury mog? mie? przek?ady jej dzie? na inne j?zyki. T?umacze, pragn?c jak najwierniej odda? pierwotn? my?l autora i ducha oryginalnego utworu, natrafiaj? na wiele nieoczekiwanych trudno?ci i dylematów, nie tylko natury filologicznej, ale tak?e filozoficznej czy moralnej. Przekraczaj?c granice kulturowe b?d? ?rodowiskowe nierzadko walcz? równie? z w?asnymi preferencjami, niemocami lub w?tpliwo?ciami. Niektórzy z nich odwa?yli si? opowiedzie? o tym w autobiografiach, rozmowach i esejach.